

LOAN AGREEMENT No. 07/2016/R

VÝPOŽIČNÁ ZMLUVA č. 07/2016/R

UMOWA WYPOŻYCZENIA Nr 07/2016/R

The present Loan Agreement is executed by and between according to the following law of the Slovak Republic

uzatvorená podľa §12 a §15 zákona č. 206/2009 Z. z. o múzeách a galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a § 14 a §15 vyhlášky č. 523/2009 Ministerstva kultúry SR z 9. novembra 2009 medzi zmluvnými stranami:

zawarta zgodnie z §12 i §15 ustawy nr 206/2009. o muzeach, galeriach i ochronie dóbr kultury oraz § 14 i §15 rozporządzenia nr 523/2009 Ministerstwa Kultury RS z 9 listopada 2009 r. między Umawiającymi się Stronami:

Slovak National Gallery / Slovenská národná galéria / Słowacka Galeria Narodowa

Riečna 1, SK – 815 13 Bratislava, Slovakia

Represented by: Mgr. Alexandra Kusá, PhD.

Reprezentowana przez: Director General / *generálna riaditeľka* / Dyrektor naczelny

Tel: +421 2 2047 6100

e.mail: sng@sng.sk; alexandra.kusa@sng.sk

IČO: 00 164 712

IČ DPH: SK2020829943

Bank connection / Bankové spojenie: Štátna pokladnica

IBAN: SK85 8180 0000 0070 0011 7526

SWIFT CODE: SPSK

(Hereinafter called „**Lender**“)

(ďalej len požičiavateľ)

(zwana dalej Pożyczającym)

and /a

East Slovak Gallery / Východoslovenská galéria / Galeria Wschodniosłowacka

Hlavná 27, 040 01 Košice, Slovakia

Represented by: Mgr. art. Dorota Kenderová, ArtD.

Reprezentowana przez: Director / *riaditeľka* / Dyrektor

tel: +421 918 539 771

e.mail: mackanicova@vsg.sk

IČO: 31 297 820

DIČ: 2021451113

Bank connection / Bankové spojenie: Štátna pokladnica: 7000248286/8180

IBAN: SK 7481800000007000248286

SWIFT CODE: NBSBSKBX

(Hereinafter called „**Borrower**“)

(ďalej len vypožičiavateľ)

(zwaną dalej Wypożyczającym)

and /a

International Cultural Centre / Medzinárodné centrum Kultúry / Międzynorodowe Centrum Kultury

Rynek Główny 25, 31-008 Krakow, Poland

Represented by: Agata Wąsowska-Pawlik

Reprezentowany przez: Deputy Director for Programme Policy/ *Programová riaditeľka* / Zastępca dyrektora ds programowych

Tel: +48 12 42 42 811

e.mail: sekretariat@mck.krakow.pl

REGON: 0000 17319

UID/VAT: PL 675 10 00 104

Bank connection / Bankové spojenie:

IBAN: PL 181130 1150 0012 1269 6920 0001
SWIFT CODE: GOSKPLPW
(Hereinafter called „**Hosting Institution**“)
(d'alej len „**Organizátor**“)
(zwanym dalej *Organizatorem*)

ART. 1
SUBJECT OF THE LOAN / PREDMET ZMLUVY / PRZEDMIOT WYPOŻYCZENIA

The Lender agrees to lend free of charge the following 5 works of art: (see Annex No. 1)
Požičiavateľ bezplatne požičiava vypožičiavateľovi nasledujúce zbierkové predmety v počte 5 ks na účely:
(viď Príloha č. 1)
Pożyczający bezpłatnie pożycza Wypożyczającemu następujące dzieła sztuki w liczbie 5 sztuk w celu: (patrz:
Załącznik nr 1)

for the exhibition/názov výstavy / na wystawę: *Košická moderna / Kosice modernizm / Koszycka moderna*
taking place in / miesto konania / miejsce wystawy: Międzynarodowe Centrum Kultury w Krakowie,
Rynek Główny 25, Krakow

exhibition dates / dátum výstavy / daty wystawy: 15.09.2016 – 27.11.2016

loan period / výpožičná doba / okres wypożyczenia:

Insurance value / poisťná hodnota/ wartość ubezpieczenia:

Any change in the term of loan shall be agreed upon between the Borrower and the Lender in writing, at least four weeks before the original end of the loan-term.

Akékoľvek zmeny podmienok výpožičky musia byť písomne odsúhlasené vypožičiavateľom aj požičiavateľom aspoň štyri týždne pred koncom výpožičnej lehoty.

Wszelkie zmiany warunków wypożyczenia muszą zostać uzgodnione pisemnie pomiędzy Wypożyczającym oraz Pożyczającym na co najmniej cztery tygodnie przed zakończeniem okresu wypożyczenia.

ART. 2
COSTS / NÁKLADY / KOSZTY

The Borrower shall take full responsibility for all arrangements and costs related to the loan, including packing, shipping, and insurance „wall to wall“.

Vypožičiavateľ preberá plnú zodpovednosť za náklady spojené s výpožičkou, vrátane balného, dopravy a poistenia „z klinca na kliniec“.

Wypożyczający bierze na siebie pełną odpowiedzialność za koszty związane z wypożyczeniem, w tym koszty pakowania, transportu i ubezpieczenia zgodnie z zasadą „od gwoźdźcia do gwoźdźcia“.

ART. 3
TRANSPORT / PREPRAVA / TRANSPORT

The Borrower shall take full responsibility for all transport arrangements and costs. The Borrower shall employ a reputable fine art shipper company with international experience or shall ask the Lender to arrange it upon the Borrower's request. The Borrower should note that the Lender does not keep or build crates for the objects. Crates will be built by the transport company to the Lender's specification, at the Borrower's expense. The packing should also be carried out by the shipper. The methods and techniques of packing and transportation shall comply with the international standards.

Vypožičiavateľ preberá plnú zodpovednosť za dopravné náklady. Zaväzuje sa, že prepravou zapožičaných zbierkových predmetov poverí renomovanú firmu s medzinárodnými skúsenosťami, alebo požiadá požičiavateľa o zariadenie prepravy na základe žiadosti vypožičiavateľa. Vypožičiavateľ berie na vedomie, že prepravná spoločnosť zabezpečí obaly na zapožičané zbierkové predmety podľa špecifikácie požičiavateľa na náklady vypožičiavateľa. Táto spoločnosť zabezpečí aj balenie zbierkových predmetov podľa medzinárodného štandardu.

Wypożyczający bierze na siebie pełną odpowiedzialność za koszty transportu. Zobowiązuje się powierzyć transport wypożyczonych dzieł sztuki firmie o międzynarodowej renomie lub zwrócić się do Pożyczającego z prośbą o zorganizowanie transportu na podstawie pisemnej prośby Wypożyczającego. Wypożyczający przyjmuje do wiadomości, że firma przewozowa zabezpieczy opakowania na wypożyczone dzieła sztuki

zgodnie ze specyfikacją Pożyczającego na koszt Wypożyczającego. Wspomniana firma przewozowa zabezpieczy również pakowanie eksponatów zgodnie z międzynarodowymi standardami.

ART. 4

ENVIRONMENTAL CONDITIONS / OCHRANA A BEZPEČNOST' / WARUNKI PRZECHOWYWANIA

The Hosting Institution is required to exercise the same care of the artwork as it does in the safekeeping of its own property. Precautions have to be taken to protect the loan from fire, theft, mishandling, and extremes of light, temperature, and humidity while on display. The artworks will be on display at the temperature 18–20° Celsius and at the humidity 50 ± 5%. All environmental conditions must be maintained 24 hours a day during the period of loan. The loan must not be placed in close proximity to sources of heat, cold or strong air currents (radiators, dehumidifiers, air-conditioning outlets or intakes) or windows. All external doors and accessible windows must be locked and fitted with alarms or barred (exhibition hall on the first floor and has bars on the windows). The exhibition and storage areas must be covered by electronic or closed circuit television surveillance devices that are activated 24 hours a day and are monitored continuously during the period of loan.

Organizátor sa zaväzuje k rovnakej starostlivosti o zbierkové predmety, ako by boli v jeho vlastníctve. Musí prijať opatrenia na ochranu zbierkových predmetov pred požiarom, odcudzením, neopatrným zaobchádzaním, extrémnym svetlom a teplotou, ako aj vlhkosťou. Zbierkové predmety budú vystavené za nasledujúcich podmienok: teplota 18-20° C; relatívna vlhkosť 50 ± 5%. Všetky podmienky musia byť dodržované 24 hodín denne po celú dobu výpožičky. Zbierkové predmety nesmú byť umiestnené v blízkosti zdrojov tepla, chladu alebo silných spotrebičov (radiátory, zvlhčovače, klimatizácia) alebo okien. Všetky externé dvere a dostupné okná musia byť uzavreté a zabezpečené poplašným zariadením alebo mrežami. Výstavné i skladové priestory musia byť chránené elektronickým dohľadom aktivovaným 24 hodín denne a monitorované po celú dobu výpožičky.

Organizator zobowiązuje się do takiej samej dbałości i troski o dzieła sztuki, jakby były one jego własnością. Musi podjąć kroki mające na celu ochronę tych dzieł przed pożarem, kradzieżą, niewłaściwym i nieostrożnym postępowaniem, ostrym światłem i skrajnymi temperaturami oraz wilgotnościami. Dzieła sztuki będą wystawione w następujących warunkach: temperatura 18-20° C; względna wilgotność 50 ± 5%. Wszelkich warunków należy przestrzegać przez całą dobę, przez cały okres wypożyczenia. Dzieł sztuki nie wolno umieszczać w bliskości źródeł ciepłego lub zimnego powietrza ani wielkich urządzeń (kaloryfery, grzejniki, nawilżacze, klimatyzacja) lub okien. Wszystkie drzwi zewnętrzne i dostępne okna muszą być zamknięte i zabezpieczone urządzeniem alarmowym lub kratami. Przestrzeń wystawiennicza i pomieszczenia magazynowe muszą być chronione przez ciągły całodobowy nadzór elektroniczny i monitorowane przez cały okres wypożyczenia.

ART. 5

INSURANCE / POISTENIE / UBEZPIECZENIE

The Borrower will insure the loan under an „all risk“ standard fine arts insurance policy, which includes war and terrorism cover, from the time the loan is collected in the Lender's premises until its safe return, that is to say „wall to wall“. The premium shall be paid by the Borrower. The insurance values of the works are specified in the Art. 1 of this Loan Agreement.

The original or a copy of the insurance policy must have the borrower to submit the latest at the collection items for transport. Failing the presentation of the original or a copy of the insurance contract SNG reserves the right not to issue collection items.

Vypožičiavateľ poistí predmet výpožičky proti „všetkým rizikám“ v rámci štandardnej poistky zbierkových predmetov, ktorá zahŕňa poistenie proti vojne a terorizmu, od okamihu prevzatia zbierkových predmetov od požičiavateľa až do okamihu jeho odovzdanie späť požičiavateľovi. Poistné hradí vypožičiavateľ. Poistné hodnoty sú špecifikované v čl. 1 tejto zmluvy.

Originál alebo kópiu poistnej zmluvy musí vypožičiavateľ predložiť najneskôr pri preberaní zbierkových predmetov na transport. V prípade nepredloženia originálu alebo kópie poistnej zmluvy si SNG vyhradzuje právo zbierkové predmety nevydať.

Wypożyczający ubezpiecza przedmiot wypożyczenia od „wszelkich ryzyk“ w ramach standardowego ubezpieczenia dzieł sztuki, obejmującego ubezpieczenie na wypadek wojny i terroryzmu, od chwili przejęcia dzieł sztuki od Pożyczającego do chwili ich zwrotu Pożyczającemu. Koszty ubezpieczenia pokrywa Wypożyczający. Wartość ubezpieczenia jest określona w art. 1 niniejszej Umowy.

Wypożyczający ma obowiązek przedłożyć oryginał lub kopię umowy ubezpieczeniowej najpóźniej podczas odbioru dzieł sztuki do transportu. W razie nieprzedłożenia oryginału lub kopii umowy ubezpieczeniowej SGN zastrzega sobie prawo do niewydania dzieł sztuki.

ART. 6
CONDITION REPORTING / KONDIČNÝ STAV DIEL / STAN ZACHOWYNIA SPRAWOZDANIE ZE STAVU ZACHOWANIA

The Borrower and Lender shall check the condition of work of art against the condition report prepared by the Lender's Conservation Department prior to the packing. The Borrower will be asked to sign the condition report, which also serves as an acknowledgement of receipt. Experienced technical staff must install the work of art. Works must not be removed from their display frames nor have their backboards or glazing removed under any circumstances without approval from the Lender.

Vypožičiavateľ aj požičiavateľ skontrolujú stav zbierkových predmetov na základe kondičného listu pripraveného Reštaurátorskými ateliérmi požičiavateľa ešte pred odovzdaním zbierkových predmetov. Vypožičiavateľ sa zaväzuje k podpisu kondičného listu, ktorý bude slúžiť aj ako potvrdenie prevzatia zbierkových predmetov. Zbierkové predmety musia byť inštalované skúsenými odborníkmi a vypožičiavateľ sa zaväzuje, že na vypožičaných zbierkových predmetoch nebude realizovať zmeny a zásahy za žiadnych okolností bez súhlasu požičiavateľa.

Wypożyczający oraz Pożyczający jeszcze przed wydaniem dzieł sztuki sprawdzają ich stan na podstawie karty stanu obiektu sporządzonej przez Pracownię Konserwacji Pożyczającego. Wypożyczający zobowiązuje się do podpisania karty stanu obiektu, co będzie stanowić potwierdzenie odbioru eksponatów. Dzieła sztuki muszą zostać zainstalowane przez doświadczonych specjalistów, natomiast Wypożyczający zobowiązuje się do niedokonywania żadnych zmian w wypożyczonych obiektach ani innej ingerencji bez zgody Pożyczającego.

ART. 7
DAMAGE OR LOSS / POŠKODENIE ALEBO STRATY / USZKODZENIE LUB UTRATA

Should any alteration, loss or damage, irrespective of the extent or character of the damage, occur to the Lender's work of art, the Hosting Institution must inform the Lender immediately after the accident has occurred or as soon as the loss is noticed by telephone, fax or email, followed by a written report accompanied by photographs within 24 hours, to be sent by registered express mail service. The Borrower will be held responsible for any damage or loss to the artworks occurred for the duration of the loan. Any costs arising from damage or loss to the object and not covered by the insurer shall be borne by the Borrower. Works of art may not be subject to any form of conservation treatment, scientific examination, cleaning or alteration to framing without the approval of the Lender's representative.

Organizátor je povinný oznámiť požičiavateľovi bezodkladne každú zmenu, ohrozenie, poškodenie akéhokoľvek rozsahu a charakteru alebo stratu zbierkových predmetov telefonicky, faxom alebo e- mailom a následne odošle doporučené písomnú správu s priloženými fotografiami do 24 hodín. Vypožičiavateľ zodpovedá za všetky škody, ktoré vznikli na zbierkových predmetoch počas výpožičky. Akékoľvek náklady plynúce z poškodenia alebo znehodnotenia zbierkových predmetov, ktoré nebudú pokryté poisťnou zmluvou, budú znášané vypožičiavateľom. Akákoľvek manipulácia so zbierkovými predmetmi (reštaurátorské práce, vedecké skúmanie, čistenie diel či zmeny v rámovaní) musí byť odsúhlasené vypožičiavateľom.

Organizator jest zobowiązany do natychmiastowego poinformowania Pożyczającego o każdej zmianie, każdym zagrożeniu, uszkodzeniu lub stracie dzieł sztuki telefonicznie lub faksem, a następnie przed upływem doby (24 godzin) do przesłania listem poleconym pisemnego sprawozdania wraz z załączonymi zdjęciami. Wypożyczający ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w odniesieniu do dzieł sztuki. W razie uszkodzenia lub utraty wartości dzieł sztuki Wypożyczający pokryje szkodę w wysokości określonej przez Pożyczającego. Na wszelkie ingerencje w dzieła sztuki (prace konserwatorskie, badania naukowe lub czyszczenie) musi wyrazić zgodę Wypożyczający.

ART. 8
PHOTOGRAPHY AND REPRODUCTIONS / FOTOGRAFOVANIE A REPRODUKCIE / ZDJĘCIA I REPRODUKCJE

All queries related to photographs, transparencies, slides, digital images, copyright, reproduction rights and fees, shall be addressed to the Lender. Reproduction and usage fees are charged according to the price list of SNG. The object label should include the following credit line: "Slovak National Gallery Bratislava"(in common language of the exhibition). The Lender provides publication right for reproduction for promotional purposes also out of catalogue illustration, however only when connected to the exhibition noted in the Art 1 of this Loan agreement (see Annex No. 2).

Všetky požiadavky týkajúce sa fotografovania, diapozitívov, digitálneho spracovania, autorských práv, reprodukčných práv musia byť adresované požičiavateľovi, ktorý bude účtovať poplatky podľa platného

cenníka SNG. Zbičkové predmety musia byť označené ako majetok Slovenskej národnej galérie v Bratislave. Požičiavateľ zároveň poskytuje publikačné právo na reprodukcie aj na propagačné účely mimo katalóg, avšak výlučne v súvislosti s výstavou uvedenou v článku 1 tejto zmluvy (viď Príloha č. 2).
Wszelkie prośby dotyczące fotografowania, wykonywania przezroczy, slajdów, obróbki cyfrowej, praw autorskich i praw do wykonywania reprodukcji należy kierować do Pożyczającego, który nalicza opłaty według cennika obowiązującego w Słowackiej Galerii Narodowej. Wszystkie dzieła sztuki muszą być oznaczone jako majątek Słowackiej Galerii Narodowej w Bratysławie. Równocześnie Pożyczający udziela prawa do publikowania reprodukcji w celach promocyjnych, włącznie z katalogiem, ale wyłącznie w związku z wystawą, o której mowa w artykule 1 niniejszej umowy (patrz: Załącznik nr 2).

ART. 9 CATALOGUES / KATALÓGY / KATALOGI

Three (3) copies of the accompanying catalogue shall be sent to the Lender's Library. Should the catalogue be released in more than one language, the Lender requests one copy of each edition. The Borrower is requested to send copies of the press articles that make any particular reference to the Lender's work of art. *Tri kópie sprievodného katalógu, či iných edičných výstupov budú zaslané do knižnice požičiavateľa. Ak je katalóg vydávaný vo viacerých jazykoch, požičiavateľ si vyhradzuje právo na jednu kópiu každého vydania. Vypožičiavateľ sa zaväzuje doručiť požičiavateľovi kópie článkov z tlače, týkajúcich sa zapožičaných zbierkových predmetov.*

Trzy egzemplarze katalogu towarzyszącego wystawie bądź inne wydawnictwa zostaną przekazane do biblioteki Pożyczającego. Jeżeli katalog zostanie wydany w innych językach, Pożyczający zastrzega sobie prawo do otrzymania jednego egzemplarza każdego z wydań. Wypożyczający zobowiązuje się do przekazania Pożyczającemu kopii artykułów prasowych dotyczących wypożyczonych dzieł sztuki.

ART. 10 GOVERNING LAW / REGULAČNÉ PRÁVO / PRAWO WŁAŚCIWE

This Loan Agreement, the rights and obligations of the parties, and all actions contemplated by this Agreement shall be governed by the laws of the Slovak republic, as if the Agreement was a contract wholly entered into and wholly performed within Slovakia. The exclusive place of jurisdiction for any controversy arising out of or relating to this Agreement shall be Bratislava, Slovak republic.

Táto zmluva, všetky práva a povinnosti zmluvných strán z nej vyplývajúce podliehajú právu Slovenskej republiky a prípadné spory budú riešené príslušným súdom v Bratislave, SR.

Do potrzeb niniejszej umowy, wszelkich praw i obowiązków z niej wynikających dla Umawiających się Stron ma zastosowanie prawo Republiki Słowackiej, a wszelkie ewentualne spory będą rozstrzygane przez właściwy sąd w Bratysławie, w Republice Słowackiej.

This contract is mandatory disclosed in accordance with §5a Act No. 211/2000 Coll. on free access to information and on amendments and supplements to certain acts (Freedom of Information Act). Contractual parties acknowledged and agree this Loan Agreement, including all its parts and attachments, will be published at the Central Register of Contracts (hereinafter "register").

The register is a public register of mandatory published contracts, governed electronically by the Slovak Government Office.

Disclosure of the Loan Agreement in the register is not considered as breaching neither as a threat of confidentiality and information specified as confidential in this agreement are not considered to be confidential in accordance with §271 article 1 of the Commercial Code.

This Loan Agreement is considered effective on the following day after its publication on the register.

Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle §5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia, že táto zmluva vrátane všetkých jej súčastí a príloh bude zverejnená v Centrálnom registri zmlúv (ďalej len „register“). Register je verejný zoznam povinne zverejňovaných zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky v elektronickej podobe. Zverejnenie zmluvy v registri sa nepovažuje za porušenie ani za ohrozenie tajomstva a informácie označené v tejto zmluve ako dôverné v zmysle §271 ods.1 Obchodného zákonníka sa nepovažujú za dôverné informácie. Zmluva je účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v registri.

W myśl §5a ustawy nr 211/2000 (Dz.U.) o swobodnym dostępie do informacji oraz zmian i uzupełnień niektórych ustaw zgodnie z późniejszymi zmianami, niniejsza umowa będzie obowiązkowo podana do wiadomości publicznej. Umawiające się Strony przyjmują do wiadomości i wyrażają zgodę na

opublikowanie niniejszej umowy wraz ze wszystkimi jej załącznikami i dodatkami w Centralnym Rejestrze Umów, zwanym dalej Rejestrem. Rejestr stanowi publiczny wykaz obowiązkowo publikowanych umów, prowadzony w formie elektronicznej przez Kancelarię Rządu Republiki Słowackiej. Opublikowanie umowy w Rejestrze nie jest uważane za naruszenie ani zagrożenie tajemnicy, a informacje uznane w tej umowie nie są uznawane za poufne w myśl § 271 ust. 1 Kodeksu Handlowego. Umowa staje się prawomocna w dniu następującym po jej publikacji w Rejestrze.

This Agreement has been executed in six (6) copies and constitutes the entire contract between the Lender, the Borrower and the Hosting Institution. No modification of its terms or conditions shall be binding on either party unless made in writing and signed by all parties. This Agreement supersedes and cancels any and all previous contracts, arrangements, or understandings that may have existed or may exist between the parties.

Táto zmluva je vyhotovená v šiestich (6) exemplároch. Každá zmena podmienok zmluvy musí byť písomne odsúhlasená a podpísaná všetkými zmluvnými stranami. Touto zmluvou sa rušia všetky predchádzajúce dohody medzi zmluvnými stranami.

Niniejsza umowa została sporządzona w sześciu (6) egzemplarzach. Na każdą zmianę warunków umowy musi zostać wyrażona pisemna zgoda, podpisana przez wszystkie Umawiające się Strony. Niniejsza umowa powoduje anulowanie wszystkich poprzednich uzgodnień pomiędzy Umawiającymi się Stronami.

The signatures below indicate that the terms and conditions of this Loan Agreement as stated herein have been read and are accepted. All signatories certify that they have full legal authority to enter into this Loan Agreement. The Agreement shall enter into force on the date on which it is signed by the last contracting party.

Zmluvné strany svojím podpisom vyjadrujú svoj súhlas s výpožičnými podmienkami tejto zmluvy. Všetky strany prehlasujú, že majú oprávnenie zastupovať svoju inštitúciu a podpísať túto zmluvu. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboch zmluvných strán.

Podpisem pod umową Umawiające się Strony wyrażają zgodę na warunki wypożyczenia zawarte w niniejszej umowie. Wszystkie Umawiające się Strony oświadczają, że posiadają pełnomocnictwa do reprezentowania swoich instytucji i podpisania niniejszej umowy. Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania przez obie Umawiające się Strony.

Lender
Požičiavateľ
Pożyczający

Date:
Dátum:
Data:

Borrower
Vypožičiavateľ
Wypożyczający

Date:
Dátum:
Data:

Hosting Institution
Organizátor
Organizator

Date:
Dátum:
Data:

Príloha č. 1 k Zmluve o výpožičke zbierkových predmetov č. 07/2016/R - zoznam diel

Annex No. 1 to the Loan Agreement No. 07/2016/R - list of works

Załącznik nr 1 do Umowa wypożyczenia Nr 07/2016/R - lista dzieł

Príloha č. 2 k Zmluve o výpožičke zbierkových predmetov č. 07/2016/R - reprodukcie

Annex No. 2 to the Loan Agreement No. 07/2016/R - reproductions

Załącznik nr 2 do Umowa wypożyczenia Nr 07/2016/R - reprodukcja

FINANČNÁ KONTROLA

vykonaná podľa zákona č. 357/2015 Z.z. o finančnej kontrole a audite
v znení neskorších predpisov



Finančná operácia je v súlade:

(príjem - použitie - poskytnutie - právny úkon - iný úkon majetkovej povahy)

S rozpočtom:

S osobitnými predpismi/
s uzatvorenými zmluvami:

S inými podmienkami
poskytnutia verejných
prostriedkov:

Dátum

Meno

PODPIS

So zákonom o VO v platnom
znení.
FO podlieha -nepodlieha
zákonu o VO

Finančnú operáciu overil
a súhlasí s jej
vykonaním/pokračovaním: